

TIPS FOR USING OUR PRODUCTS

For the correct use of our products, it is necessary to bear in mind, in addition to laboratory tests, where they will be used. The choice of tiles must therefore be the result of prior analysis and evaluation, thoroughly examined already at the design stage. The designer, site manager, contractor, etc. must carefully assess all the variables to ensure installation in accordance with existing/applicable technical/regulatory guidelines in each country (e.g. for Italy UNI 11493: Floor and wall ceramic tilings)

Ceramica Sant'Agostino has classified its products by indicating five wear groups, an indicative compilation made on the basis of the results of product testing at the in-house research laboratory and the experience gained in the many years of using our materials.

In order to maintain the product's good appearance for as long as possible, it is extremely important to follow certain **cleaning and maintenance** rules, just as it is very important to use doormats, of the right size and in the most appropriate places, to remove abrasive agents before they come into contact with the materials. Such use is even more necessary for polished surfaces and unavoidable for homes with direct access from the street or garden, obviously with the imperative that they must be periodically cleaned to prevent them from becoming the very vehicle of wear and tear.

During and after laying, when the work site is still open and other activities are being carried out, it is also important to work in such a way as to eliminate abrasive agents either by adequate cleaning or with suitable protective elements. Strict adherence to the cleaning and maintenance procedures set out and illustrated on the following pages is one of the main conditions for ensuring that the surface characteristics of the product are maintained over time, including those related to the friction coefficient; in fact, incorrect maintenance can significantly alter these characteristics.

Consigli di utilizzo dei nostri prodotti

Per un corretto utilizzo dei nostri prodotti occorre tenere presente, oltre alle prove di laboratorio, quale sarà il luogo di impiego. La scelta delle piastrelle deve dunque essere il risultato di analisi e valutazioni preventive, approfondite già dalla fase di progettazione. Il progettista, il direttore dei lavori, l'impresa etc. dovrà valutare attentamente tutte le variabili per garantire una posa in accordo con le indicazioni tecnico – normative esistenti / presenti in ciascun paese (ad esempio per l'Italia UNI 11493: Piastrellature ceramiche a pavimento e parete) Ceramica Sant'Agostino ha classificato i propri prodotti indicando cinque gruppi di usura, compilazione indicativa effettuata in base ai risultati delle prove a cui vengono sottoposti i prodotti nel laboratorio di ricerca interno e all'esperienza acquisita nei numerosi anni di impiego dei nostri materiali.

Per mantenere il più a lungo possibile nel tempo un bell'aspetto del prodotto è estremamente importante seguire alcune norme di **pulizia e manutenzione**, così come risulta importantissimo l'utilizzo di zerbini, di adeguate dimensioni e nei luoghi più opportuni, con la funzione di eliminare gli agenti abrasivi prima che questi entrino in contatto con i materiali. Tale utilizzo risulta ancora più doveroso per le superfici lucide ed inevitabile per le abitazioni con accesso diretto dalla strada o dal giardino, ovviamente con la tassativa loro pulizia periodica onde evitare che diventino essi stessi veicolo di sostanze usuranti.

Durante e successivamente la posa, nel periodo che coincide con le fasi di attività del cantiere aperto, è altresì importante operare in maniera tale da eliminare gli agenti abrasivi o attraverso un'adeguata pulizia o con adeguati elementi di protezione. Il rispetto rigoroso delle procedure di pulizia e manutenzione esposte ed illustrate nelle pagine successive è una delle principali condizioni per far sì che vengano mantenute nel tempo le caratteristiche superficiali del prodotto, anche quelle legate al coefficiente d'attrito; infatti, una non corretta manutenzione può portare ad alterare in maniera significativa tali caratteristiche.

Ratschläge zur verwendung unserer produkte

Für die korrekte Verwendung unserer Produkte muss neben den Labortests auch berücksichtigt werden, wo sie eingesetzt werden. Die Auswahl der Fliesen muss sich daher aus einer vorherigen Analyse und Bewertung ergeben, die bereits in der Entwurfsphase gründlich untersucht wurden. Der Planer, Bauleiter, Bauunternehmer usw. muss alle Variablen sorgfältig bewerten, um sicherzustellen, dass die Verlegung mit den bestehenden technischen / regulatorischen Angaben in jedem Land übereinstimmt (z.B. für Italien UNI 11493: Keramische Boden- und Wandfliesen) Die Produkte von Ceramica Sant'Agostino sind indikativ in fünf Verschleißgruppen eingeteilt. Diese Gruppen ergeben sich aus Prüfungen, denen die Produkte im hauseigenen Forschungslabor unterzogen werden, sowie aus den in den vielen Jahren der Verwendung der Materialien gesammelten Erfahrungen. Damit die Produkte so lange wie möglich gut aussehen ist es äußerst wichtig, bestimmte **Reinigungs- und Wartungsregeln** zu befolgen, ebenso wie es sehr wichtig ist, an geeigneten Stellen Fußmatten in der richtigen Größe zu verwenden, um ein Abscheuern des Materials zu verhindern. Dies gilt umso mehr für glänzende Oberflächen, und ist absolut unabdingbar in Häusern mit direktem Zugang von der Straße oder vom Garten aus. Natürlich müssen die Fußmatten regelmäßig gereinigt werden, damit sie den Boden nicht selbst abscheuern. Während und nach der Verlegung, bei offener Baustelle, ist es ebenfalls wichtig, abrasive Stoffe entweder durch eine angemessene Reinigung oder durch geeignete Schutzelemente zu entfernen. Die strikte Einhaltung der auf den folgenden Seiten beschriebenen und illustrierten Reinigungs- und Pflegeverfahren ist eine der wichtigsten Voraussetzungen dafür, dass die Oberflächeneigenschaften des Produkts, einschließlich des Reibungskoeffizienten, langfristig erhalten bleiben; eine unsachgemäße Pflege kann diese Eigenschaften nämlich erheblich verändern.

Conseils d'utilisation de nos produits

Pour une utilisation correcte de nos produits, il est nécessaire de tenir compte, en plus des tests en laboratoire, de l'endroit où ils seront utilisés. Le choix des carreaux doit donc être le résultat d'une analyse et d'évaluations préalables, étudiées en profondeur dès la phase de conception. Le concepteur, le chef de chantier, l'entreprise, etc. doivent évaluer soigneusement toutes les variables pour garantir une pose conforme aux indications techniques et aux réglementations existantes / présentes dans chaque pays (par exemple, pour l'Italie, UNI 11493 : Carrelages céramiques au sol et au mur) Ceramica Sant'Agostino a classé ses produits en indiquant cinq groupes d'usure, une compilation indicative réalisée sur la base des résultats des tests auxquels les produits sont soumis dans le laboratoire de recherche interne et de l'expérience acquise au cours des nombreuses années d'utilisation de nos matériaux. Afin de conserver le plus longtemps possible le bon aspect du produit, il est extrêmement important de suivre certaines règles de **nettoyage et d'entretien**, tout comme il est très important d'utiliser des paillasons, de la bonne taille et aux endroits les plus appropriés, afin d'éliminer les agents abrasifs avant qu'ils n'entrent en contact avec les matériaux. Cette utilisation est d'autant plus nécessaire pour les surfaces polies et inévitable pour les habitations ayant un accès direct depuis la rue ou le jardin, avec évidemment un nettoyage périodique impératif pour éviter qu'elles ne deviennent un vecteur de substances usantes. Pendant et après la pose, dans la période coïncidant avec les phases d'activité du chantier ouvert, il est également important de travailler de manière à éliminer les agents abrasifs, soit par un nettoyage adéquat, soit à l'aide d'éléments de protection appropriés. Le respect rigoureux des procédures de nettoyage et d'entretien décrites et illustrées dans les pages suivantes est l'une des principales conditions pour garantir le maintien dans le temps des caractéristiques superficielles du produit, y compris celles liées au coefficient de frottement ; en effet, un entretien incorrect peut altérer de manière significative ces caractéristiques.

Советы по использованию нашей продукции

Для правильного использования наших изделий необходимо, помимо лабораторных испытаний, помнить о том, где они будут применяться. Поэтому выбор плитки должен быть результатом предварительного анализа и оценки, тщательно изученных еще на этапе проектирования. Проектировщик, руководитель работ, подрядчик и т.д. должны тщательно оценить все факторы, чтобы обеспечить установку в соответствии с существующими / действующими техническими/ нормативными предписаниями в каждой стране (например, для Италии UNI 11493: Керамическая плитка для пола и стен) Компания Ceramica Sant'Agostino классифицирует свою продукцию по пяти группам износостойкости, что является ориентировочной классификацией, составленной на основе результатов испытаний, которым подвергается продукция в собственной исследовательской лаборатории, и опыта, накопленного за многие годы использования наших материалов.

Для того чтобы сохранить хороший внешний вид изделия как можно дольше, очень важно соблюдать определенные правила **чистки и ухода**, так же как очень важно использовать коврики правильного размера и в наиболее подходящих местах, чтобы удалить абразивные вещества до их контакта с материалами. Такое использование еще более необходимо для полированных поверхностей и неизбежно для домов с прямым доступом с улицы или из сада, очевидно, с обязательной периодической очисткой, чтобы они сами не стали проводником веществ, ведущих к износу. Во время и после кладки, в период, совпадающий с фазами работ на открытой площадке, также важно работать таким образом, чтобы устранить абразивные вещества либо с помощью соответствующей очистки, либо с помощью подходящих защитных элементов. Строгое соблюдение процедур очистки и ухода, описанных и проиллюстрированных на следующих страницах, является одним из основных условий сохранения характеристик поверхности изделия в течение долгого времени, включая характеристики, связанные с коэффициентом трения, так как неправильный уход может значительно изменить эти характеристики.

CLEANING AND MAINTENANCETIPS FOR CERAMIC PRODUCTS

The care with which post-installation cleaning is carried out, both ordinary and extraordinary, is crucial and will affect the life span of the material. It is recommended to always follow the dosages and times recommended by the manufacturer of the cleaning agents, even by trying it on unlaidd material or hidden areas of the laid surface beforehand; in any case, **never use products containing hydrofluoric acid** or derivatives such as rust inhibitors, the resulting damage would be irreparable as there is no vitreous ceramic surface resistant to such acid.

The recommendations on the following pages are addressed to all users; although they are derived from our experience, they are considered purely approximate and in any case legally non-binding.

Consigli di pulizia e manutenzione del prodotto ceramico

La cura con la quale si eseguono le pulizie post posa, ordinarie e straordinarie, sono cruciali e influenzeranno la vita del materiale per tutta la sua durata. Si raccomanda di seguire sempre i dosaggi e i tempi consigliati dal produttore dei detergenti anche previa verifica su materiale non posato o su zone nascoste della superficie posata; in ogni caso **non utilizzare mai prodotti contenenti acido fluoridrico** o derivati tipo antiruggine, il danno che deriverebbe sarebbe irreparabile in quanto non esiste superficie ceramica vetrosa resistente a tale acido. I consigli delle pagine seguenti sono rivolti a tutti gli utilizzatori; pur derivando dalla nostra esperienza sono da ritenersi puramente indicativi e in ogni caso legalmente non vincolanti.

Ratschläge zur reinigung und pflege von keramikprodukten

Die Sorgfalt, mit der die ordentliche und außerordentliche Reinigung nach der Verlegung durchgeführt wird, ist von entscheidender Bedeutung und wird die gesamte Lebensdauer des Materials beeinflussen. Es wird empfohlen, sich immer an die vom Hersteller der Reinigungsmittel empfohlenen Dosierungen und Zeiten zu halten, auch nach einer Kontrolle des nicht verlegten Materials oder der versteckten Stellen der verlegten Oberfläche. **Auf keinen Fall dürfen Produkte verwendet werden, die Flusssäure oder Derivate wie Rostschutzmittel enthalten:** die daraus resultierenden Schäden wären irreparabel, da keine glaskeramische Oberfläche gegen diese Säure resistent ist. Die Empfehlungen auf den folgenden Seiten richten sich an alle Benutzer; sie beruhen zwar auf unseren Erfahrungen, sind aber rein indikativ und in jedem Fall rechtlich nicht bindend.

Conseils de nettoyage et d'entretien pour le produit céramique

Le soin apporté au nettoyage après la pose, qu'il soit ordinaire ou extraordinaire, est crucial et influencera la durée de vie du matériau tout au long de son existence. Il est recommandé de toujours respecter les dosages et les temps recommandés par le fabricant des produits de nettoyage, même après avoir vérifié les matériaux non posés ou les zones cachées de la surface posée ; dans tous les cas, **il ne faut jamais utiliser de produits contenant de l'acide fluorhydrique** ou des dérivés tels que des inhibiteurs de rouille, car les dommages qui en résulteraient seraient irréparables étant donné qu'il n'existe pas de surface en céramique vitreuse résistante à ce type d'acide. Les recommandations figurant dans les pages suivantes s'adressent à tous les utilisateurs ; bien qu'elles soient issues de notre expérience, elles doivent être considérées comme purement indicatives et, en tout état de cause, juridiquement non contraignantes.

Советы по очистке и уходу за керамическими изделиями

Тщательность очистки после монтажа, как обычной, так и полной, имеет решающее значение и влияет на срок службы материала в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется всегда соблюдать дозировку и время, рекомендованные производителем моющих средств, даже после проверки неубранного материала или скрытых участков кладки; в любом случае, **никогда не используйте средства, содержащие плавиковую кислоту или ее производные**, такие как ингибиторы ржавчины, - повреждения будут непоправимыми, поскольку не существует стеклокерамической поверхности, устойчивой к воздействию такой кислоты. Рекомендации, приведенные на следующих страницах, адресованы всем пользователям; хотя они основаны на нашем опыте, их следует рассматривать как чисто ориентировочные и в любом случае не имеющие обязательной юридической силы.